



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/1998/698  
28 July 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КАБО-ВЕРДЕ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 28 ИЮЛЯ 1998 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь представить Вашему вниманию настоящий меморандум о понимании и приложение к нему, подписанные 26 июля 1998 года правительством Республики Гвинея-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой (см. приложение и добавление I), а также приложенное к меморандуму заявление самопровозглашенной военной хунты (см. добавление II).

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жозе Луиш МОНТЕЙРУ  
Посол

Приложение

Меморандум о понимании

После консультаций, проведенных 24-26 июля 1998 года Контактной группой министров Сообщества португалоговорящих стран, правительство Гвинеи-Бисау и самопровозглашенная военная хунта, преследуя цель восстановить мир и облегчить страдания населения, договорились о нижеследующем:

1. Немедленное перемирие на основе следующих принципов:
  - a) публичное признание демократических институтов и их законных рамок;
  - b) прекращение боевых действий;
  - c) замораживание военных позиций, занимаемых двумя сторонами к утру 24 июля 1998 года, при недопущении передвижения сил одной стороны по отношению к силам другой и увеличения количества вооружений или численности военнослужащих;
  - d) развертывание сил военных наблюдателей или межпозиционных сил, предпочтительно из португалоговорящих стран;
  - e) немедленное открытие гуманитарных коридоров;
  - f) прекращение враждебной пропаганды;
  - g) перемирие вступает в силу в 15 ч. 00 м. 26 июля 1998 года.
2. Немедленное начало переговоров на основе следующих положений:
  - a) начало переговоров: в восьмидневный срок;
  - b) место: первая встреча состоится на борту фрегата военно-морских сил Португалии "Корти реал", а последующие встречи - на острове Сал в Республике Кабо-Верде;
  - c) участники: правительство и самопровозглашенная военная хунта, при содействии Контактной группы Сообщества португалоговорящих стран и при участии Организации Объединенных Наций, Организации африканского единства, Экономического сообщества западноафриканских государств и Европейского союза;
  - d) повестка дня: будет представлена Контактной группой Сообщества португалоговорящих стран после консультаций со сторонами.

Бисау, 26 июля 1998 года

За правительство Республики  
Гвинея-Бисау  
(подпись)

За самопровозглашенную  
военную хунту  
(подпись)

За Контактную группу  
(подпись)

/...

Добавление I

Приложение от 26 июля 1998 года, касающееся понимания в отношении  
пункта 1с меморандума о понимании между правительством  
Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой

Во исполнение пункта 1с меморандума о понимании между правительством Гвинеи-Бисау и самопровозглашенной военной хунтой от 26 июля 1998 года, устанавливающего официальное и немедленное перемирие и начало переговоров, обе стороны договариваются:

1. Оставаться на своих соответствующих боевых позициях с момента вступления в действие перемирия, предусмотренного в меморандуме о понимании;

2. Обязаться вывести свои соответствующие силы из сектора Мансоа, как только в этом секторе будут развернуты межпозиционные силы или силы по наблюдению. Эти межпозиционные силы или силы по наблюдению будут осуществлять и гарантировать демилитаризацию сектора Мансоа, пока в ходе процесса переговоров, также предусмотренного в вышеупомянутом меморандуме, не будет достигнуто окончательное урегулирование.

Бисау, 26 июля 1998 года

За правительство Республики  
Гвинея-Бисау  
(подпись)

За самопровозглашенную  
военную хунту  
(подпись)

За Контактную группу  
(подпись)

Добавление II

Заявление

Военная хунта заявляет перед Контактной группой Сообщества португалоговорящих стран о своем намерении сложить оружие на условиях, которые будут определены в рамках мирного урегулирования конфликта.

Бисау, 26 июля 1998 года

За самопровозглашенную военную хунту  
(подпись)

-----